

தமிழ் எழுத்துச் சீர்திருத்தம்

செ.நாராயணசாமி.

தமிழ் ஆய்வு மையம், 123, காள்சுவர் நகர்,
கோயமுத்தூர் 641 009 தமிழ்நாடு, இந்தியா மின்னஞ்சல்: 'janakum@attbi.com'.

இந்த மாநாட்டில் ஆய்வுக்குரிய வைப்பு அறிக்கையாக (poster presentation)க் கீழ்க்காணும் கருத்துக்களை முன்வைக்க விரும்புகிறேன்.

தமிழ் மொழியில் எழுத்துச் சீர்திருத்தம் பெரியார் ஈ.வே.ரா காலத்திற்குப்பின் தேக்க நிலையில் உள்ளது. கணினி, இணைய வலை அமைப்பில் தமிழின் பயன்பாடு புகுத்தப்பட்டு வேகமாக வளரத் தொடங்கியுள்ள தற்கால நிலையில் அதனை ஆங்கிலம் போலஎளிதாகவும், விரைவாகவும் கையாளும் முறையில் பல சீர்திருத்தங்கள் செய்வது தேவை. அதே சமயம் தமிழ்கையெழுத்துக் களுக்கும் கணிய எழுத்துக்களுக்கும் எந்த இடைவெளியோ, மாறுபாடுகளோ இல்லாமலிருப்பதே நல்லது.

ஆங்கிலத்தில் உயிரெழுத்துக்கள் அய்ந்து - a e i o u

தமிழ் உயிரெழுத்துக்கள் 12அய் இரண்டாகப்பிரிக்கலாம்:

1. குறில் - அ எ இ ஒ உ 5

2. நெடில் - அா எா இா ஒா உா அய் அவ் 7

3. ஆயுத எழுத்து - ஃ 1

5 குறிலும், 1 ஆயுத எழுத்தும் 18 மெய்யெழுத்துக்களும் சேர்ந்து மொத்தம் 24 எழுத்துக்கள்.

தொல்காப்பியம்-எழுத்தியல்-மொழிமரபு-போலி (போன்றவை) விதிகள் 54, 55, 56 ன்படி ஐ, ஓள க்கு மாற்றாக அய், அவ் என்ற எழுத்துக்கள் பயன்படுவது மரபியல் வழக்கேயாகும்.

உயிர் நெடில் எழுத்துக்களில் மேற்படி மாற்றங்களை ஏற்றால் காலப் போக்கில் கைவிடக் கூடிய எழுத்துக்கள்:

1. ஆ ஏ ஈ ஓ ஊ ஐ ஓள 7

2. 'கூ' விற்கு மாற்றாகக், 'க'விற்கு பூ, மூ போல
சுழியிட்டு எழுதலாம். 1

இலக்கண நூல்கள் எழுத்துக்களைப்பற்றி விரிவாகச் சொல்லியிருந்தாலும், அவையும் 'பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும் வழுவல கால வையினான' என்ற இலக்கணத்திற்கு உட்படக் கூடியவையே.

உயிரெழுத்துக்களின் இ, ஓ இவற்றின் தற்போதைய வடிவமைப்பு சிக்கலாகவும், அளவு பெரிதாகவும் இருப்பதால், ஃசிப்-பி.டி.எஃப் (Zip-PDF) கோப்புக்களுக்கு மாற்றும்போது, பல சமயங்களில் இ எழுத்து கண்டுகொள்ளப்படுவதில்லை. கீழ்க்காணும் உருவ மாற்றங்கள், எவ்வகையான இடர்ப்பாடும் இன்றி, அவற்றின் வடிவ அமைப்பை எளிதாக்கித் தமிழ் கையெழுத்து,கணினிப் பயன்பாட்டை விரைவாக்கப் பெரிதும் உதவும்:

அ எ இ ஒ உ

வரலாற்றுக் சூழலால் இடைக்காலத்தில் தமிழ்மொழியில் வடமொழியின் ஆட்சி மிகுந்து தமிழ் சிதைந்தது. கடந்த ஒரு நூற்றாண்டுக்குள் தமிழ் மொழியுணர்வு பெருகி எழுத்து, சொல், சொற்றொடர் அமைப்பு முறைகளில் மாற்றாங்கள் மொழியைச் செம்மைப்படுத்தியுள்ளன. இதனால் கீழ்க்காணும் 'பிராகிருத' எழுத்துக்களின் பயன்பாடு தமிழில் குறைந்து வருகிறது.

ஸ்ரீ ஹ ஜ ஷ ஸ கூ எனற எழுத்துக்களுக்கு மாற்றாகத் தமிழ் மொழி ஓசைக்கு இயைய முறையே திரு(சிரீ) ஃக ஃச(ஃய) ச இச க்ச என்றஎழுத்துக்களைப் பயன்படுத்தலாம். இதில் எவ்வகையான விருப்பு வெறுப்புக்களுக்கும் இடமில்லை. முன்னோடியாகப் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னறே நம் நாட்டிற்கு வந்து தமிழ் கற்று வளர்த்த பாதிரியார்கள் விவிலியத்தைத் தமிழாக்கம் செய்தபோது இயேசு(Jesus), யோவான்(John), மத்தேயு(Mathew), தோமையர் (Thomas), சேவியர்(Xavier) ஈசாஃபு (Yusof), சாத்தான்(Saturn) என்று தான், பிராகிருத எழுத்துக்களைப் புகுத்தாமல், தமிழோசைக்கு இயைய எழுதினர்.இசுபானிய, ஃசெருமன் மொழிகளிலும் 'ஜ' (J) என்ற எழுத்து 'ய' (ya) என்ற ஒலியில் தான் வழங்கப்படுகிறது. இங்கிலீஸ் ஆங்கிலம் எனவும், யூரோப் அய்ரோப்பா எனவும், சைனா, சீனா எனவும் எழுதப் படுகின்றன.

கணிணித் தமிழ் மின் பலகையில் தமிழக அரசு ஏற்றுள்ள தரவு முறையைவிட அஞ்சல் முரசு ஒலியச்சுப்பலகை (phonetic keyboard) எளிதாகவும் விரைவாகவும் செயல்படுகிறது. பிராகிருத எழுத்துக்களை மேலச்சுநிலைக்கு (shift keys) மாற்றிவிட்டு, ள ற ண என்ற எழுத்துக்களைக் கீழ்ச்சு நிலைக்கு (lower case) முறையே x f h என்ற எழுத்துக்களுக்கு மாற்றினால் தமிழ் மின்பலகைமுறை இன்னும் வேகமாகச் செயல்படும். இது எனது திருக்குறள் கருத்துரை நூலுக்காக நூற்றுக்கணக்கான பக்கங்களை நான் மின்னச்சுச் கோத்த அனுபவத்தில் கண்டது.

மேற்கண்டவை பற்றி இந்த 2002 மாநாடு ஒருகருத்தரங்கில் ஆய்வு செய்து, தமது முடிவுகளைத் தமிழகஅரசுக்கும், தமிழ் பல்கலைக் கழகம், தமிழ் இணைய மேம்பாட்டுப்பல்கலைக் கழகம், திராவிட மொழியியல் பல்கலைக் கழகம், உலகத் தமிழாய்வு மையம் போன்ற மற்ற தொடர்புடைய நிறுவனங்களுக்கும் பரிந்துரை செய்யலாம்.